**Перелік питань на залік з дисципліни**

**«Теорія та практика перекладу»**

The phenomenon of translation.

Translation as a Notion and Subject.

Significance of Translation.

Translation in the 21st century.

Ways of translation

Kinds of Translation.

Methods and Ways of Translating Various Proper Names

Lexicological Aspects of Translation.

Conveying the Names of Companies, Corporations and Firms.

International Lexicon. Units of International Lexicon

Conveying the Lexical Meaning .

Ways of Conveying the Lexical Meaning of Genuine Internationalisms

Units of Nationally Based Lexicon. Ways of Their Translation.

Early translations in Ukraine.

Newest translation history in Ukraine

Idioms and Clusters. PhU.

Тема 6. Terms, Idioms and

Ways of Translating of Idiomatic/Phraseological and Stable Expressions.

Transformations of Idioms in the Process of Translating

Rendering of the Contextual Meanings of the Definite Articles

Realization of Contextual Meanings of the Definite and Indefinite Articles

Asyndetic Noun Clusters and Rendering Their Meaning into Ukrainian

Translation of 2- and 3-Componental Asyndetic Substantival Clusters

Translation of 4-, 5- and 6-Componental Asyndetic Substantival Clusters

**Перелік питань на екзамен з дисципліни**

**«Теорія та практика перекладу»**

1. Translation as a Notion and Subject. Significance of Translation.

2. Ways of Translating. Kinds of Translating/Interpreting

3. Kinds of Translating/Interpreting. Methods and Ways of Translating Various Proper Names

4. Lexicological Aspects of Translation. Conveying the Names of Companies, Corporations and Firms.

5. Units of International Lexicon and Ways of Rendering Their Meaning and Lingual Form

6. Ways of Conveying the Lexical Meaning of Genuine Internationalisms

7. Translating of Loan Internationalisms

8. Units of Nationally Biased Lexicon and Ways of Their Translation

9. Translating of Idiomatic/Phraseological and Stable Expressions. Transformations of Some Idioms in the Process of Translating

10.Translation of Definite and Indefinite Articles

11. Asyndetic Noun Clusters and Rendering Their Meaning into Ukrainian. Approaches to Translating Asyndetic Substantival Clusters

12. Realization of Contextual Meanings of the Definite Article

13. Realization of Contextual Meanings of the Indefinite Article

14. Translation of the Gerund

15. Translation of the Infinitive

16. Translation of the Participle

17. Ways and Means of Expressing Modality in English and Ukrainian

18. Transformations in the Process of Translation.

19. Grammatically and Stylistically Prearranged Transformations.

20.Ways of Conveying the Passive Voice Constructions

21. Semantic Aspects of Translation. Language Units and Levels of their Faithful Translation

22. Lexico-Semantic, Stylistic and Structural Analysis of Language Units/ Sense Units of the Excerpt